

Rapport financier conjoint du représentant officiel et de l'agent officiel d'un candidat indépendant enregistré

(Loi sur le financement de l'activité politique, L.N.-B. 1978, c. P-9.3, art. 62 et 81)



P 04 922
(2023-11-07)

IDENTIFICATION DU REPRÉSENTANT OFFICIEL

Pour la période de rapport du _____ au _____
Date Date

Numéro et nom de la circonscription électorale _____ Nom du candidat indépendant enregistré _____

Nom et adresse postale du représentant officiel _____

Téléphone (jour) _____ Téléphone (soir) _____ Cellulaire _____ Adresse électronique _____

Lieu où se trouvent les registres et documents s'il diffère de ci-dessus. _____

NOTA : Si le rapport a été préparé par une autre personne, indiquez son nom et son numéro de téléphone ci-dessous.

(X) **Veillez soumettre les documents suivants avec le présent rapport :**

<input type="checkbox"/>	Relevés bancaires avec des images de chèques payés et certificats de placement
<input type="checkbox"/>	Bordereaux de dépôts détaillés avec noms des donateurs
<input type="checkbox"/>	Contrats et relevés d'emprunt
<input type="checkbox"/>	Factures de la publicité préélectorale et une copie de chaque publicité
<input type="checkbox"/>	Factures des dépenses de plus de 500 \$ pour tous les autres dépenses, y compris les dépenses électorales
<input type="checkbox"/>	Contributions de biens et services
<input type="checkbox"/>	Contributions réputées de dépenses engagées personnellement non remboursés d'un candidat ou une autre personne
<input type="checkbox"/>	Preuves de la valeur actuelle au détail de matériel publicitaire utilisé dans des campagnes électorales précédentes

CONFORMITÉ À LA LOI SUR LE FINANCEMENT DE L'ACTIVITÉ POLITIQUE

Une réponse négative « Non » à une question indique une infraction possible à la *Loi sur le financement de l'activité politique* (LFAP). Se reporter à la section du *Guide sur le financement de l'activité politique provinciale* (GFAPP) indiquée après chaque question. Élections Nouveau-Brunswick peut vous aider au besoin.

(Répondre en inscrivant un « X »)

Oui Non S.O.

1. Avez-vous reçu des contributions en argent, de biens ou de services de particuliers seulement? [Section 2.8.3 du GFAPP]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. La valeur totale de toutes les contributions (argent, biens et services) et du financement (y compris les garanties) provenant d'un particulier respecte-t-elle la limite de 3 000 \$ pour l'année civile? [Section 2.8.7 du GFAPP]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Les contributions reçues de biens et services (« dons en nature ») ont-elles été évaluées à leur valeur au détail? [Section 2.8.9 du GFAPP]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Toutes les contributions de plus de 100 \$ ont-elles été versées par chèque, carte de crédit, carte de débit ou un autre mode de paiement, et tous les paiements ont-ils été faits au candidat indépendant enregistré? [Section 2.8.11 du GFAPP]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Toutes les contributions en argent ont-elles été déposées dans une banque à charte, une société de fiducie ou une caisse populaire? [Section 2.8.11 du GFAPP]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Des reçus ont-ils été délivrés par le contrôleur du financement politique pour accuser réception de toutes les contributions et ont-ils été signés par le représentant officiel? [Section 2.8.19 du GFAPP]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Toutes les contributions non conformes à la LFAP, y compris les contributions anonymes, ont-elles été remises aux donateurs (si leurs identités sont connues), sinon au contrôleur du financement politique? [Section 2.8.17 du GFAPP]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Les dépenses publicitaires autres qu'électorales décrites à l'article 50 de la LFAP ont-elles été limitées à la limite de publicité annuelle de 3 000\$? [Section 2.9.5 du GFAPP]	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

DÉCLARATION

Je, _____, déclare avoir préparé le rapport financier du candidat
Nom du représentant officiel

Nom du candidat indépendant enregistré

pour la période de rapport susmentionnée et conformément aux directives du contrôleur du financement politique publiées dans le *Guide sur le financement de l'activité politique provinciale*. L'information contenue dans le présent rapport est, pour autant que je sache, véridique, exacte et complète.

Date

Signature

MIS À LA DISPOSITION DU PUBLIC

Conformément à l'article 14 de la *Loi sur le financement de l'activité politique*, le présent document est mis à la disposition du public durant les

QUESTIONNAIRE

(Répondre en inscrivant un « X »)

		<u>Colonne</u>	<u>Oui</u>	<u>Non</u>	<u>S.O.</u>
1. Disposiez-vous d'un compte bancaire actif ?	E	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.1 Si oui, remplissez le Registre des transactions, à la page 3.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1. Si oui, remplissez le tableau 1, Rapprochement bancaire à la fin de la période de rapport, à la page 4.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Disposiez-vous d'un compte d'épargne , d'un certificat de placement garanti (CPG) ou d'autres investissements durant la période de rapport?	F	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Des comptes débiteurs étaient-ils en souffrance au début ou à la fin de la période de rapport?	G	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Des comptes créditeurs étaient-ils en souffrance au début ou à la fin de la période de rapport?	H	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Aviez-vous des prêts ou d'autres emprunts pendant la période de rapport?	I	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.1 Pour chaque prêt ou autre emprunt, remplissez le tableau 2, Prêts et autres emprunts, à la page 4.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Avez-vous reçu d' autres revenus pendant la période de rapport; p. ex. intérêts sur investissements?	J	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Avez-vous reçu des contributions en argent , des dépenses engagées personnellement d'un candidat ou d'une autre personne non remboursées et donc réputées comme des contributions en argent , des contributions électorales de biens et services , et des contributions non électorales de biens et services ?	K-N	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.1 Si oui, remplissez le tableau 3, Contributions totalisant 100 \$ ou moins par particulier.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.2 Si oui, remplissez le tableau 4, Contributions totalisant plus de 100 \$ par particulier.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.3 Si oui, remplissez le tableau 5, Rapprochement des reçus.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Du matériel publicitaire utilisé lors des campagnes électorales précédentes a-t-il été fourni à l'agent officiel du candidat?	O	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.1 Si oui, le matériel a-t-il été évalué à sa valeur actuelle au détail?		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Des dépenses autres qu'électorales ont-elles été engagées pendant la période de rapport :					
9.1 Dépenses publicitaires décrites au paragraphe 50(1) de la LFAP, assujetties à la limite de publicité annuelle de 3 000 \$?	P	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.2 Dépenses publicitaires <u>non</u> décrites au paragraphe 50(1) de la LFAP ou visées par une exemption de la limite de publicité annuelle de 3 000 \$ prévue au paragraphe 50(2) ou (3)?	Q	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.3 Autres dépenses?	R	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Des dépenses électorales ont-elles été engagées?	S - AA	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

S.O. = sans objet

	A	B	C	D	E	F	G	H	I
1	REGISTRE DES TRANSACTIONS								
2	Numéro et nom de la circonscription électorale : _____								
3	Nom du candidat indépendant enregistré : _____								
4									
5									
6	Le registre est en équilibre.					Actifs		Passifs	
7					Banque	CPG / Épargnes	Comptes débiteurs	Comptes créditeurs	Prêts et autres emprunts
8	Date (obligatoire)	Réf. (obligatoire)	Source / Fournisseur (obligatoire)	Description (obligatoire)	Dépôts (+) Retraits (-)	Achats (+) Amorti (-)	Créance (+) Perçu (-)	Créance (+) Versé (-)	Revenus (+) Paiements (-)
9			Rapport de l'exercice précédent	Soldes de fin d'exercice rapprochés					
10									
11									
12									
13									
14									
15									
16									
17									
18									
19									
20									
21									
22									
23									
24									
25									
26									
27									
28									
29									
30									
31									

	J	K	L	M	N	O	P	Q	R
1									
2									
3									
4									
5	Revenus					Dépenses autres qu'électorales			
6	Autres revenus	Contributions en argent	Contributions réputées en argent de dépenses engagées personnellement non remboursées	Contributions électorales de biens et services	Contributions non électorales de biens et services	Matériel publicitaire utilisé dans des campagnes électorales précédentes	Publicités assujetties à la limite annuelle de 3 000 \$	Publicités non assujetties à la limite annuelle de 3 000 \$	Autres dépenses
7	<i>Revenus (+)</i>	<i>Perçues (+)</i>	<i>Reçues (+)</i>	<i>Reçues (+)</i>	<i>Reçues (+)</i>	<i>Prix de détail actuel (+)</i>	<i>Factures (+)</i>	<i>Factures (+)</i>	<i>Factures (+)</i>
8	<i>Remises (-)</i>	<i>Remises (-)</i>					<i>Notes de crédit (-)</i>	<i>Notes de crédit (-)</i>	<i>Notes de crédit (-)</i>
9									
10									
11									
12									
13									
14									
15									
16									
17									
18									
19									
20									
21									
22									
23									
24									
25									
26									
27									
28									
29									
30									
31									

	S	T	U	V	W	X	Y	Z	AA	AB
1										
2										
3										
4										
5	Dépenses électorales									
6	Publicités	Bureau et administration	Déplacements, hébergement et repas	Rassemblements et réunions (autres que le congrès à l'investiture)	Recherche, sondages et communications avec les électeurs	Salaires et honoraires	Dépenses du jour de l'élection	Dépenses excessives du congrès à l'investiture	Autres dépenses électorales	Total de contrôle
7	<i>Factures (+)</i>	<i>Factures (+)</i>	<i>Factures (+)</i>	<i>Factures (+)</i>	<i>Factures (+)</i>	<i>Factures (+)</i>	<i>Factures (+)</i>	<i>Factures (+)</i>	<i>Factures (+)</i>	<i>0 = en équilibre</i>
8	<i>Notes de crédit (-)</i>	<i>Notes de crédit (-)</i>	<i>Notes de crédit (-)</i>	<i>Notes de crédit (-)</i>	<i>Notes de crédit (-)</i>	<i>Notes de crédit (-)</i>	<i>Notes de crédit (-)</i>	<i>Notes de crédit (-)</i>	<i>Notes de crédit (-)</i>	
9										
10										-
11										-
12										-
13										-
14										-
15										-
16										-
17										-
18										-
19										-
20										-
21										-
22										-
23										-
24										-
25										-
26										-
27										-
28										-
29										-
30										-
31										-

	A	B	C	D	E	F	G	H	I
5						Actifs		Passifs	
6	Le registre est en équilibre.				Banque	CPG / Épargnes	Comptes débiteurs	Comptes créditeurs	Prêts et autres emprunts
7					Dépôts (+)	Achats (+)	Créance (+)	Créance (+)	Revenus (+)
8	Date (obligatoire)	Réf. (obligatoire)	Source / Fournisseur (obligatoire)	Description (obligatoire)	Retraits (-)	Amorti (-)	Perçu (-)	Versé (-)	Paiements (-)
32									
33									
34									
35									
36									
37									
38									
39									
40									
41									
42									
43									
44									
45									
46									
47									
48									
49									
50									
51									
52									
53									
54									
55	Totaux				-	-	-	-	-

	J	K	L	M	N	O	P	Q	R
5	Revenus					Dépenses autres qu'électorales			
6	Autres revenus	Contributions en argent	Contributions réputées en argent de dépenses engagées personnellement non remboursées	Contributions électorales de biens et services	Contributions non électorales de biens et services	Matériel publicitaire utilisé dans des campagnes électorales précédentes	Publicités assujetties à la limite annuelle de 3 000 \$	Publicités non assujetties à la limite annuelle de 3 000 \$	Autres dépenses
7	<i>Revenus (+)</i>	<i>Perçues (+)</i>	<i>Reçues (+)</i>	<i>Reçues (+)</i>	<i>Reçues (+)</i>	<i>Prix de détail actuel (+)</i>	<i>Factures (+)</i>	<i>Factures (+)</i>	<i>Factures (+)</i>
8	<i>Remises (-)</i>	<i>Remises (-)</i>					<i>Notes de crédit (-)</i>	<i>Notes de crédit (-)</i>	<i>Notes de crédit (-)</i>
32									
33									
34									
35									
36									
37									
38									
39									
40									
41									
42									
43									
44									
45									
46									
47									
48									
49									
50									
51									
52									
53									
54									
55	-	-	-	-	-	-	-	-	-

	S	T	U	V	W	X	Y	Z	AA	AB
5	Dépenses électorales									
6	Publicités	Bureau et administration	Déplacements, hébergement et repas	Rassemblements et réunions (autres que le congrès à l'investiture)	Recherche, sondages et communications avec les électeurs	Salaires et honoraires	Dépenses du jour de l'élection	Dépenses excessives du congrès à l'investiture	Autres dépenses électorales	Total de contrôle
7	Factures (+)	Factures (+)	Factures (+)	Factures (+)	Factures (+)	Factures (+)	Factures (+)	Factures (+)	Factures (+)	0 = en équilibre
8	Notes de crédit (-)	Notes de crédit (-)	Notes de crédit (-)	Notes de crédit (-)	Notes de crédit (-)	Notes de crédit (-)	Notes de crédit (-)	Notes de crédit (-)	Notes de crédit (-)	
32										-
33										-
34										-
35										-
36										-
37										-
38										-
39										-
40										-
41										-
42										-
43										-
44										-
45										-
46										-
47										-
48										-
49										-
50										-
51										-
52										-
53										-
54										-
55	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

TABLEAU 1 RAPPROCHEMENT BANCAIRE À LA FIN DE LA PÉRIODE DE RAPPORT

Institution financière :		_____		
Numéro de compte :		_____		
			Montant	
Solde du relevé bancaire à la fin de la période de rapport		_____	\$	-
		Date		
Ajouter : Dépôts en transit (compensés après la période de rapport)				
Date	Source		Montant	
_____	_____		\$	-
_____	_____			
_____	_____			
_____	_____			
_____	_____		\$	-
Soustraire : Chèques en circulation (compensés après la période de rapport)				
Date	N° de chèque	Bénéficiaire	Montant	
_____	_____	_____	\$	-
_____	_____	_____		
_____	_____	_____		
_____	_____	_____		
_____	_____	_____		
_____	_____	_____	\$	-
Fonds en banque rapprochés à la fin de la période de rapport			\$	-
Solde du compte bancaire (depuis le Registre des transactions, colonne E)			\$	-
Écart (doit être de zéro)			\$	-

TABLEAU 2 PRÊTS ET AUTRES EMPRUNTS

Remarque : Cette section comprend les prêts, les marges de crédit et tous les autres emprunts.

Copiez-collez ce tableau si plus d'un emprunt existait.

Nom et adresse du créancier	_____
Date de l'entente de prêt	_____
Description (prêt à terme ou à vue, taux d'intérêt, etc.)	_____
Nom et adresse du garant et montant couvert par sa garantie (répéter s'il y a plus d'un garant)	_____
Si vous avez renoncé au droit de recouvrement du prêt ou si les versements sur le prêt ont été faits par un garant ou une autre personne, veuillez fournir ou annexer les détails.	_____

TABLEAU 5

RAPPROCHEMENT DES REÇUS

Alinéa 14c)(i) de la LFAP

1. Pour chaque reçu :
- a. Inscrivez le numéro de reçu;
 - b. Inscrivez un « x » dans l'une des colonnes « Disponible »
 - c. Inscrivez un « x » dans l'une des colonnes « Utilisé » si le reçu a été utilisé pendant la période de rapport;
 - d. Inscrivez un « x » dans la colonne « Fin » si le reçu n'a pas été utilisé pendant la période de rapport;
2. Assurez-vous que tous les « écarts » calculés sont de zéro. Attention de ne pas écraser les formules des cellules « Nombre » et « Écart ».

Numéro de reçu	Disponible		Utilisé					Fin
	Disponible au début de la période	Reçu du contrôleur	Tableau 3 : Particuliers (100 \$ ou moins)	Tableau 4 : Particuliers (plus de 100 \$)	Remplacement	Annulé ou non valable	Manquant	Disponible à la fin de la période
Nombre	0	0	0	0	0	0	0	0
	Disponible		Total utilisé					Fin
	0	0						0
	Écart (doit être de zéro)		Écart (doit être de zéro)					
	0	0						0

Rapport financier conjoint du représentant officiel et de l'agent officiel d'un candidat indépendant enregistré

(Loi sur le financement de l'activité politique, L.N.-B. 1978, c. P -9.3, art. 62 et 81)

IDENTIFICATION DE L'AGENT OFFICIEL

Pour la période électorale du	_____	au	_____	(X)	Élection générale
	Date du bref		Date de retour du bref	<input type="checkbox"/>	Élection partielle
Pour la période de rapport du	_____	au	_____		
	Date		Date		
_____ Numéro et nom de la circonscription électorale			_____ Nom du candidat indépendant enregistré		
_____ Nom et adresse postale de l'agent officiel					
_____ Téléphone (jour)	_____ Téléphone (soir)	_____ Cellulaire	_____ Adresse électronique		

DÉCLARATION

Je, _____, déclare avoir soumis l'état sommaire des dépenses électorales du candidat
Nom de l'agent officiel

_____ pour la période de rapport susmentionnée et conformément aux
Nom du candidat indépendant enregistré

directives du contrôleur du financement politique publiées dans le *Guide sur le financement de l'activité politique provinciale*.
L'information contenue dans le présent rapport est, pour autant que je sache, véridique, exacte et complète.

Signature de l'agent officiel

FAIT À _____ dans le comté de _____
Collectivité Comté

et la province du Nouveau-Brunswick, le _____ jour de _____, A.D. _____
jour mois Année

DEVANT MOI _____ . Ma commission prend fin le _____
Commissaire aux serments ou notaire public Date

ÉTAT SOMMAIRE DES DÉPENSES ÉLECTORALES

Pour les rapports remplis électroniquement, seuls les champs ombrés doivent être remplis. Tous les autres montants seront reportés depuis le Registre des transactions et depuis le tableau ci-dessous.

	Montant
Publicité	\$ -
Bureau et administration	\$ -
Déplacements, hébergement et repas	\$ -
Rassemblements et réunions (autres que le congrès à l'investiture)	\$ -
Recherche, sondages et communications avec les électeurs	\$ -
Salaires et honoraires	\$ -
Dépenses du jour de l'élection	\$ -
Dépenses excessives du congrès à l'investiture	\$ -
Autres dépenses électorales	\$ -
Total des dépenses électorales	(A) \$ -
Réclamations pour dépenses électorales contestées par l'agent officiel (depuis l'annexe ci-dessous)	(B) \$ -
Limite des dépenses électorales (telle que calculée par Élections Nouveau-Brunswick) *	(C) \$ -

Remboursement des dépenses électorales

Si le candidat est déclaré élu ou a obtenu 15 % ou plus des votes validement exprimés dans sa circonscription électorale, un remboursement des dépenses électorales sera payé par Élections Nouveau-Brunswick.

Pourcentage des votes validement exprimés en faveur du candidat dans la circonscription électorale (fourni par Élections Nouveau-Brunswick) * **(D)**

	Montant	
Dépenses électorales admissibles :		
Total des dépenses électorales (montant (A) ci-dessus)	\$ -	
Moins : Contributions électorales de biens et services (depuis la colonne M du Registre des transactions)	\$ -	
Moins : Matériel publicitaire utilisé dans des campagnes électorales précédentes (depuis la colonne O du Registre des transactions)	\$ -	
Moins : Salaires non payés avant le jour ordinaire du scrutin	\$ -	
	(E) \$ -	
Montant du remboursement maximal (calculé par Élections Nouveau-Brunswick) *	\$ -	(F)
Remboursement des dépenses électorales (montant le moins élevé entre (E) et (F))		(G) \$ -

* <http://www.electionsnb.ca/content/dam/enb/pdf/finance/2022-06-20-ElectionExpensesLimits-Limitesdesdepensesélectorales-2020-06-20.pdf>

RÉCLAMATIONS POUR DÉPENSES ÉLECTORALES CONTESTÉES PAR L'AGENT OFFICIEL

Toute personne à laquelle un montant est dû à l'occasion de dépenses électorales, doit présenter sa réclamation à l'agent officiel responsable, au plus tard dans les 45 jours qui suivent le jour du scrutin, à défaut de quoi cette personne est déchu du droit d'obtenir le recouvrement de sa réclamation [Loi sur le financement de l'activité politique, paragraphe 76(1)].

Lorsqu'un agent officiel conteste ou omet de payer une réclamation portant sur des dépenses électorales prétendument engagées par lui, ou par la personne qu'il a autorisée, cette réclamation est réputée constituer une réclamation contestée. Le réclamant peut intenter une action devant tout tribunal compétent pour en obtenir le recouvrement [paragraphe 91(1)]. Les réclamations portant sur les dépenses électorales contestées par l'agent officiel doivent être indiquées ci-dessous [paragraphe 81(1)].

Après la présentation du présent rapport, les détails de tous les paiements effectués, y compris ceux qui résultent du jugement d'un tribunal, pour toute réclamation portant sur des dépenses électorales prétendument engagées par l'agent officiel, ou par une personne qu'il a autorisée, et qui sont déjà consignées comme étant contestées, doivent être divulgués sur-le-champ au contrôleur du financement politique [article 84].

Date	Fournisseur	Nature de la dépense	Montant
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
			\$ -